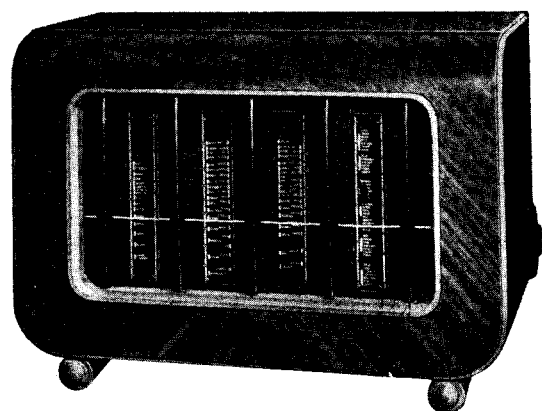


INSTRUCTIONS DE

SERVICE

INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN

POUR LE RÉCEPTEUR
FOR THE WIRELESS RECEIVER
ZUM RUNDFUNKEMPFÄNGER



Qualiton

A 814

MECHANICAL CONSTRUCTION

All essential parts, including the glass dials, are built into a single unit. The glass dials are fastened to the sound panel.

Dismounting the chassis

The construction of this model enables the repair of eventual breakdowns in general without the removal of the chassis. Should the contact of the wave range switch become unclear and cause insecurity of switching, clean it with gasoline or alcohol and apply a thin layer of non-acidic oil (paraffin or lanolin oil).

1. Remove the rear cover.
2. Unscrew the two lateral control knobs from within and pull them off.
3. Remove the two screws fixing the sound panel to the cabinet.
4. Remove the base cover, unscrew the base screws and withdraw the chassis from the cabinet.

ELECTRIC DATA

Frequency ranges

Long waves	155 — 300	KC
Medium waves	520 — 1605	KC
Short waves	5,9— 18	MC

Sensitivity

Audio frequency sensitivity measured on the pick-up connection	25	mV
IF sensitivity measured on the grid of the first EAF 42 tube	3000	μ V
IF sensitivity measured on the grid of the ECH 42 tube	25	μ V
Aerial sensitivity		
Long waves	15	μ V
Medium waves	15	μ V
Short waves	40	μ V

Alignment

Long waves	170 KC and 290	KC
Medium waves	576 KC and 1500	KC
Short waves	6 MC and 17,8	MC

Intermediate frequency 473,6 KC

Impedance of moving coil 4,2 ohms

CONSTRUCTION MÉCANIQUE

Toutes les parties essentielles de l'appareil, y compris les verres de cadran, forment une unité. Les verres de cadran sont fixés à l'écran acoustique.

Démontage de l'appareil de l'ébénisterie

La construction de ce modèle est telle qu'on peut le dépanner sans le sortir du coffret. Les contacts du commutateur d'ondes qui se sont éventuellement souillés et qui ne fonctionnent pas avec la sûreté nécessaire seront lavés à l'essence ou à l'alcool et graissés ensuite d'une couche mince d'huile exempte d'acides (huile de paraffine ou huile de lanoline).

1. Enlever le panneau arrière.
2. Dévisser les deux boutons latérales de commande à l'intérieur et les retirer.
3. Enlever les deux vis fixant l'écran acoustique à l'ébénisterie.
4. Enlever la plaque de fond, dévisser les vis de fixation du fond et sortir l'appareil de l'ébénisterie.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Gammes de fréquences

Grandes ondes	155 — 300 KC
Petites ondes	520 — 1605 KC
Ondes courtes	5,9 — 18 MC

Sensibilité

Sensibilité à fréquence vocale mesurée à la connexion pick-up	25 mV
Sensibilité MF mesurée à la grille de la première lampe EAF 42	3000 μ V
Sensibilité MF mesurée à la grille de la lampe ECH 42	25 μ V
Sensibilité d'antenne	
Grandes ondes	15 μ V
Petites ondes	15 μ V
Ondes courtes	40 μ V

Alignement

Grandes ondes	170 KC et 290 KC
Petites ondes	576 KC et 1500 KC
Ondes courtes	6 MC et 17,8 MC

Moyenne fréquence 473,6 KC

Impédance de la bobine mobile 4,2 ohms

MECHANISCHER AUFBAU

Sämtliche wesentliche Bestandteile des Empfängers, die Glasskalen inbegriffen, bilden eine Einheit. Die Glasskalen sind an die Schallwand befestigt.

Ausbau

Die Konstruktion ermöglicht Behebung etwaiger Defekte im allgemeinen ohne Ausbau des Apparates. Sollte der Wellenschalterkontakt verunreinigt und folglich die Umschaltung unsicher sein, so reinige man den Kontakt mit Benzin oder Alkohol und reibe denselben nachher dünn mit säurefreiem Öl (Paraffin- oder Lanolinöl) ein.

1. Man entferne die Rückwand.
2. Man löse von innen die Schrauben der zwei seitlichen Drehknöpfe und ziehe diese ab.
3. Man entferne die zwei Schrauben welche die Schallwand mit dem Gehäuse verbinden.
4. Man entferne die Bodenplatte, schraube die Bodenschrauben heraus und ziehe das Gerät aus dem Gehäuse heraus.

ELEKTRISCHE ANGABEN

Frequenzbereiche

Langwellen	155 — 300 kHz
Mittelwellen	520 — 1605 kHz
Kurzwellen	5,9— 18 MHz

Empfindlichkeit

Tonfrequenzempfindlichkeit am Pick-Up-Anschluss gemessen	25 mV
ZF Empfindlichkeit am Gitter der ersten EAF 42 Röhre gemessen	3000 μ V
ZF Empfindlichkeit am Gitter der ECH 42 Röhre gemessen	25 μ V
Antennenempfindlichkeit	
Langwellen	15 μ V
Mittelwellen	15 μ V
Kurzwellen	40 μ V

Abstimmung

Langwellen	170 kHz und 290 kHz
Mittelwellen	576 kHz und 1500 kHz
Kurzwellen	6 MHz und 17,8 MHz

Zwischenfrequenz 473,6 kHz

Impedanz der Schwingspule 4,2 Ohm

**LIST OF COMPONENT PARTS * LISTE DES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS
BESTANDTEILLISTE**

Block condensers * Condensateurs * Papierkondensatoren:

1.	1	nF ± 20%	500 V	.....	PD 234 R
17.	470	pF ± 20%	500 V	.....	PD 234 N
26.	47	nF ± 20%	150 V	.....	PD 113 D
28.	100	nF ± 20%	500 V	.....	PD 235 J
37.	100	nF ± 20%	500 V	.....	PD 235 J
38.	47	nF ± 20%	150 V	.....	PD 113 D
39.	100	pF ± 20%	500 V	.....	PD 234 J
40.	1	nF ± 20%	500 V	.....	PD 234 R
41.	10	nF ± 20%	150 V	.....	PD 112 Z
43.	10	nF ± 20%	150 V	.....	PD 112 J
46.	100	pF ± 20%	500 V	.....	PD 234 J
51.	22	nF ± 20%	500 V	.....	PD 235 B
55.	100	nF ± 20%	500 V	.....	PD 235 J
58.	4,7	nF ± 20%	500 V	.....	PD 234 X
63.	4,7	nF ± 20%	500 V	.....	PD 234 X
66.	100	nF ± 20%	150 V	.....	PD 113 J
69.	4,7	nF ± 20%	750 V	.....	PD 329 X

Ceramic condensers * Condensateurs céramiques * Keramische Kondensatoren:

2.	33	pF ± 20%	.....	PC 722 J
9.	47	pF ± 20%	.....	PC 722 K
16.	68	pF ± 20%	.....	PC 722 L
23.	156	pF ± 2%	.....	PC 719 X
31.	33	pF ± 20%	.....	PC 722 J

Coils * Bobines * Spulen:

3.	IF filter * Filtrage MF * ZF Saugspule	.....	CN 107 M
13.	IF * MF * ZF	.....	EB 904 R
30.	IF * MF * ZF	.....	EB 905 E

Modulator coils * Bobines modulatrices * Modulatorspulen:

4.	Short waves * Ondes courtes * Kurzwellen	.....	EB 412 J
5.	Medium waves * Petites ondes * Mittelwellen	.....	EB 207 L
6.	Long waves * Grandes ondes * Langwellen	.....	EB 105 F

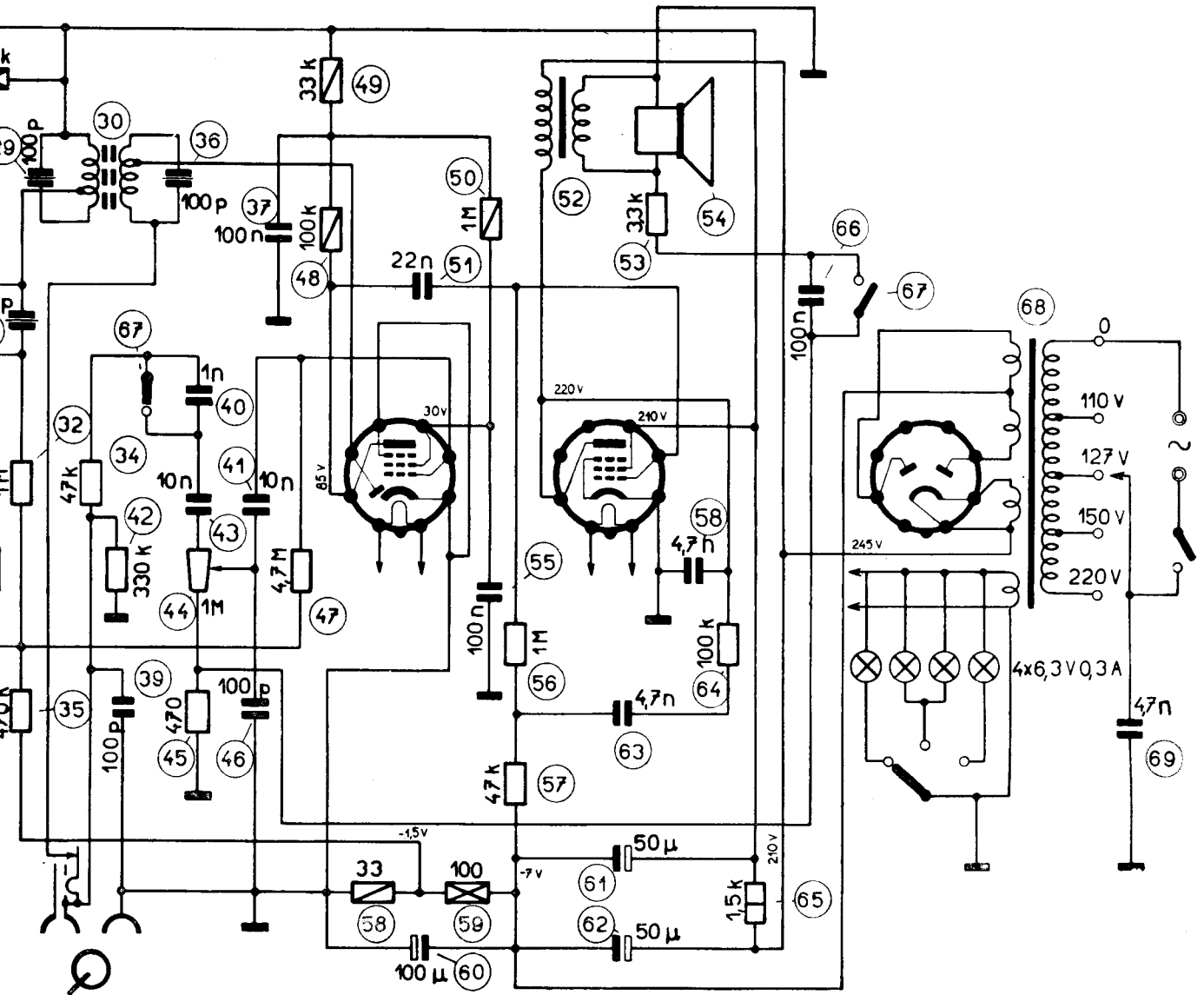
Mica condensers * Condensateurs au mica * Glimmerkondensatoren:

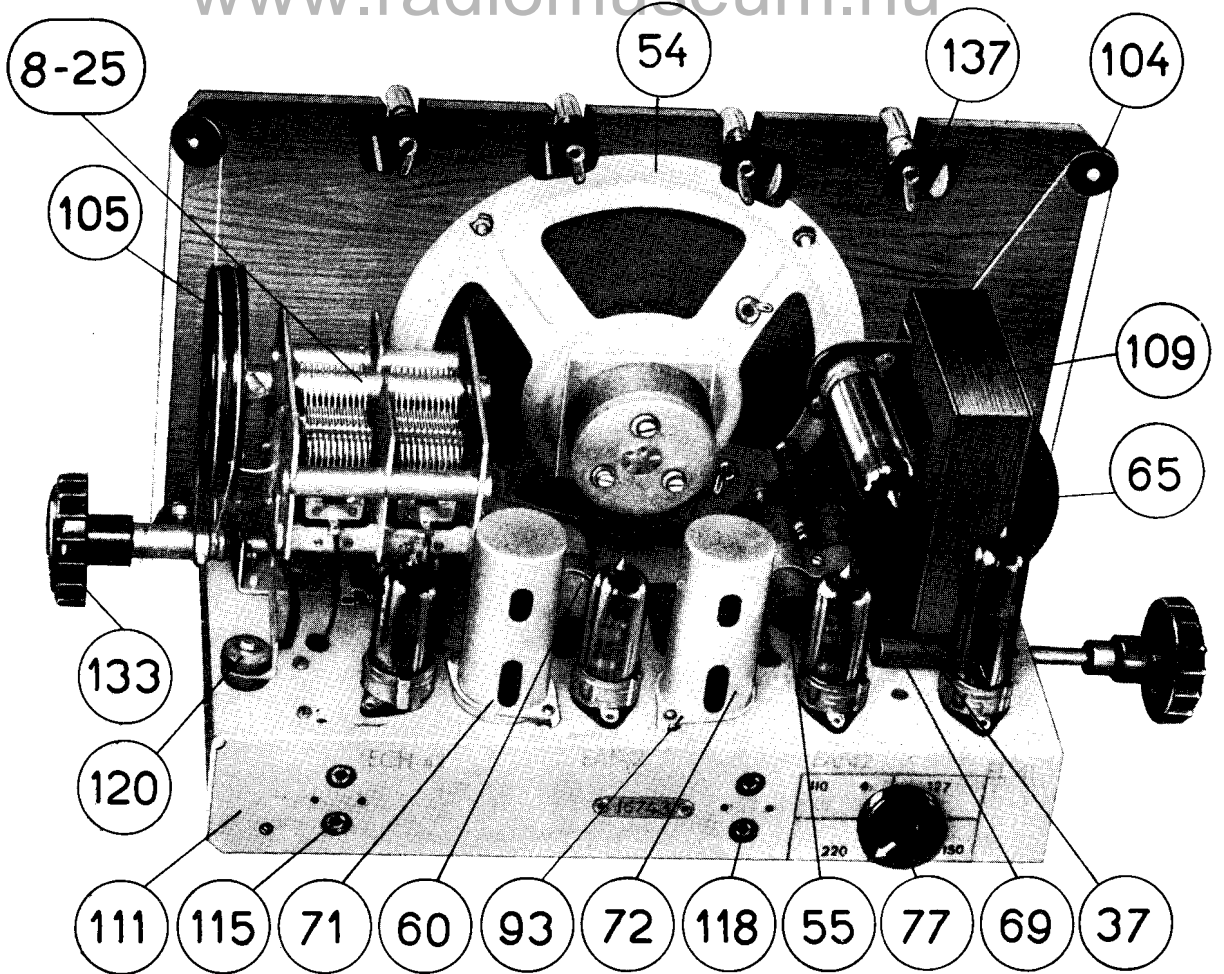
7.	47	pF ± 10%	.....	PC 431 S
12.	100	pF ± 5%	.....	PC 435 H
14.	100	pF ± 5%	.....	PC 435 H
22.	378	pF ± 2%	.....	PC 425 F
24.	240	pF ± 5%	.....	PC 435 T
29.	100	pF ± 5%	.....	PC 435 H
36.	100	pF ± 5%	.....	PC 435 H

EAF 42

EL 41

AZ 41





Resistances * Résistances * Widerstände :

10.	1	Mohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 P
11.	22	Kohm \pm 20%	1 W	.....	PB 238 B
15.	220	Ohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 131 L
21.	47	Kohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 D
27.	33	Kohm \pm 20%	1 W	.....	PB 238 C
32.	1	Mohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 P
33.	1	Mohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 P
34.	47	Kohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 D
35.	470	Kohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 M
42.	330	Kohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 L
45.	470	Ohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 131 N
47.	4,7	Mohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 U
48.	100	Kohm \pm 20%	0,5 W	.....	PB 140 B
49.	33	Kohm \pm 20%	0,5 W	.....	PB 139 Y
50.	1	Mohm \pm 20%	0,5 W	.....	PB 140 J
53.	3,3	Kohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 131 U
56.	1	Mohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 P
57.	47	Kohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 D
59.	100	Ohm \pm 10%	1 W	.....	PB 232 T
64.	100	Kohm \pm 20%	0,25 W	.....	PB 132 H
65.	1,5	Kohm \pm 20%	2 W	.....	PB 245 K
70.	33	Ohm \pm 10%	0,5 W	.....	PB 134 L

Oscillator coils * Bobines oscillatrices * Oszillatospulen:

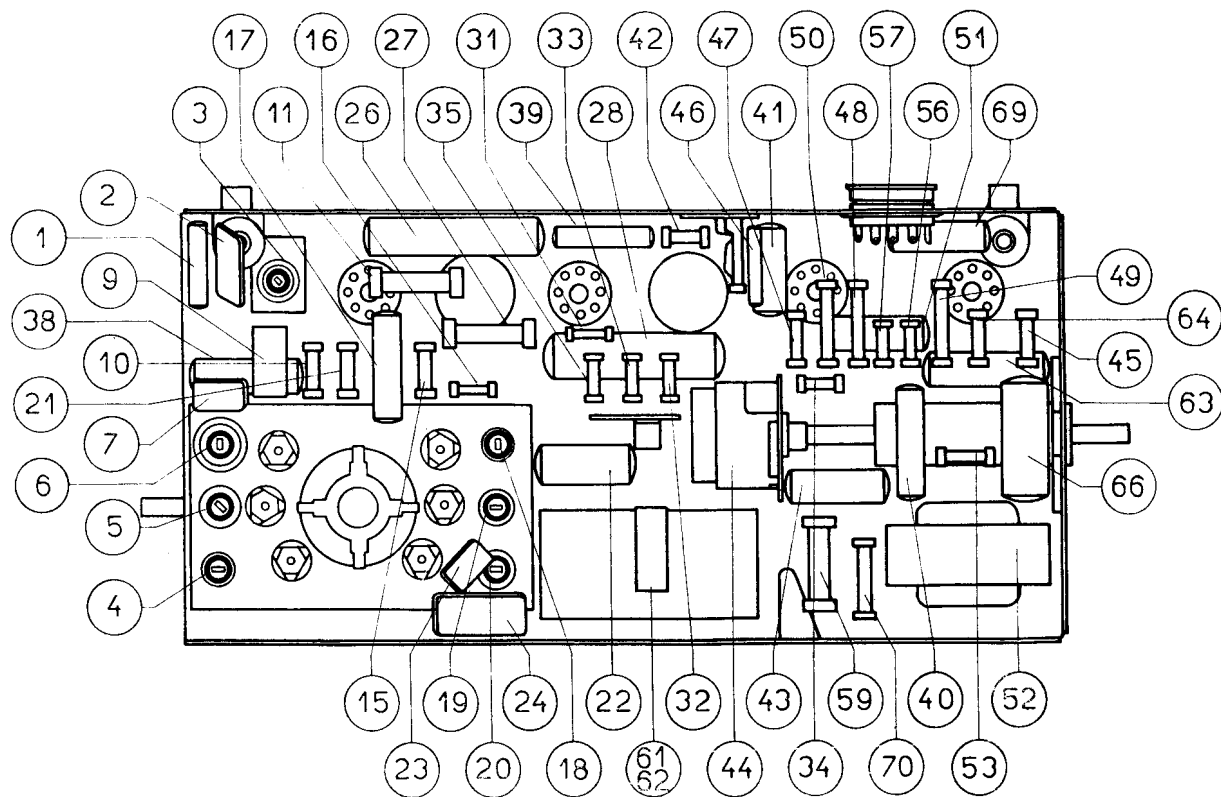
- 18. Short waves * Ondes courtes * Kurzwellen EB 412 L
- 19. Medium waves * Petites ondes * Mittelwellen EB 207 N
- 20. Long waves * Grandes ondes * Langwellen EB 105 J

Electrolytic condensers * Condensateurs électrolytiques * Elektrolytkondensatoren

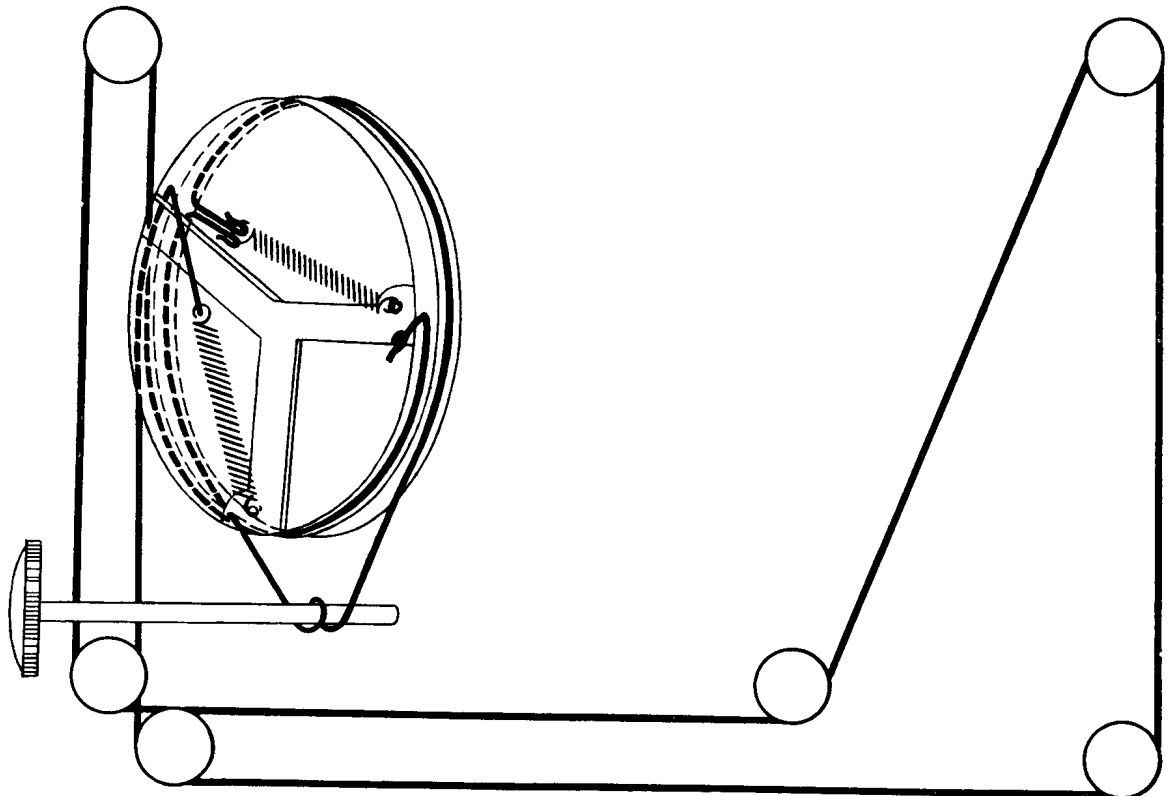
- 60. 100 μ F 12/15 V PC 623 R
- 61. 50 μ F 350/380 V PC 627 D
- 62. 50 μ F 350/380 V PC 627 D

Various components * Parties diverses * Verschiedene Bestandteile:

- 8. Tandem variable condenser * Condensateur variable double * Zweiteiliger Drehkondensator BE 406 M
- 25. Tandem variable condenser * Condensateur variable double * Zweiteiliger Drehkondensator BE 406 M
- 44. 1 Mohm potentiometer with switch * potentiomètre avec interrupteur * Potentiometer mit Schalter PA 514 N
- 52. Output transformer coil * Bobine du transformateur de sortie * Ausgangstransformatorenspule EA 309 P
- 54. Permanent-dynamic loudspeaker * Haut-parleur dynamique à aimant permanent * Permanent-dynamischer Lautsprecher AE 314 U
- 67. 6,3 V 0,3 A pilot lamp * lampe cadran * Skalenlampe DH 305 C
- 68. Mains transformer coil * Bobine du transformateur d'alimentation * Netztransformatorenspule EA 106 Z
- 71. 1st IF armature, including * Armature MF I. contenant * I. ZF Armatur enthaltend:
Pos. Nos. 12, 13, 14 BC 309 T
- 72. 2nd IF armature, including * Armature MF II. contenant * II. ZF Armatur, enthaltend:
Pos. Nos. 29, 30, 36 BC 312 E
- 73. Riveted switching plate * Plaque rivetée de commutation * Genietete Schaltplatte CB 305 N
- 74. Assembled base plate * Plaque de base assemblée * Montierte Grundplatte CB 305 P
- 75. Riveted switching disc * Disque riveté de commutation * Genietete Schaltscheibe CN 106 Y



76.	30 pF air-insulated trimmer * trimmer isolé à l'air * luftisolierter Trimmer	DK 504 E
77.	Voltage selector plug * Fiche du sélecteur de tension * Spannungswählerstecker	DC 807 M
78.	Dial drive cord * Corde de commande du cadran * Skalenantriebsschnur	ED 809 S
79.	Drive cord * Corde de commande * Antriebsschnur	ED 805 K
80.	Riveted arresting star * Étoile d'arrêt rivetée * Genieteteter Arretierstern	EK 206 F
81.	Corner piece * Cornière * Winkelstück	HK 818 P
82.	Riveted foot * Pied riveté * Genieteteter Fuss	EL 102 Z
83.	Riveted wave switch shaft * Axe riveté du commutateur d'ondes * Genietete Wellenschalterachse	EL 309 H
84.	Bridle for shaft coupling * Bride pour accouplement d'arbre * Bügel für Wellenkupplung	HK 819 P
85.	Soldering strip * Réglette d'attaches * Lötösenstreifen	EP 112 C
86.	Soldering strip * Réglette d'attaches * Lötösenstreifen	EP 118 B
87.	Soldering strip * Réglette d'attaches * Lötösenstreifen	EP 118 C
88.	Spring for drive cord * Ressort pour corde de commande * Feder für Antriebsschnur	HE 809 K



89.	Disc for arrestment * Disque pour l'arrêt * Scheibe für Arretierung	HA 265 H
90.	Security washer * Rondelle de sécurité * Sicherheitsunterlage	HA 628 Y
91.	Fixing bridle, small * Étrier de fixation, petit * Fixierbügel, klein	HA 628 A
92.	Bearing plate * Plaque de palier * Lagerplatte	HE 302 K
93.	IF fixing ring * Anneau de fixation MF * ZF Fixiererring	HA 629 Z
94.	Fixing bridle, large * Étrier de fixation, grand * Fixierbügel, gross	HA 632 E
95.	Double fixing bridle * Étrier de fixation double * Doppelter Fixierbügel	HA 632 X
96.	Screening plate * Plaque de blindage * Abschirmplatte	HE 513 S
97.	Arresting lever * Levier d'arrêt * Arretierarm	HF 416 Y
98.	Push lever * Levier de pression * Schubhebel	HL 311 P
99.	Corner piece * Cornière * Winkelstück	HK 818 K
100.	Spring for arrestment * Ressort pour l'arrêt * Feder für Arretierung	HR 804 F
101.	Cord stretching spring * Ressort de traction pour corde * Schnurspannfeder	HR 809 A

102.	Tube fixing spring * Ressort de fixation de lampe * Röhrenfixierfeder	HR 804 U
103.	Arresting spring * Ressort d'arrêt * Arretierfeder	HR 307 Y
104.	Cord roller * Poulie pour corde * Schnurleitrolle	KF 101 A
105.	Cord drum * Tambour pour corde * Schnurtrommel	LE 303 K
106.	HF armature, including * Armature de HF, contenant * HF Armatur, enthaltend: Pos. Nos. 4, 5, 6, 7, 9, 10, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24	BC 120 T
107.	Power cord * Cordon d'alimentation * Netzanschlusschnur	CA 804 Y
108.	IF filter armature * Armature MF de filtrage * ZF Filterarmatur	CN 107 M
109.	Complete mains transformer, including * Transformateur d'alimentation complet, contenant * Kom- pletter Netztransformator, enthaltend: Pos. Nos. 68	DA 114 N
110.	Complete output transformer * Transformateur de sortie complet * Kompletter Ausgangstransformator	DA 316 M
111.	Riveted base plate * Plaque de base rivetée * Genietete Grundplatte	CL 209 H
112.	Pilot lamp armature * Armature de lampe cadran * Skalenlampenarmatur	CA 605 U
113.	Cord fixing piece * Pièce de fixation de corde * Schnurbefestigungstück	HA 623 B
114.	Shaft coupling * Accouplement d'arbre * Wellenkupplung	KA 620 T
115.	Aerial-earth connection * Connexion antenne-terre * Antennen-Erd-Anschluss	CA 204 B
116.	Tube socket * Socle de lampe * Röhrenfassung	DE 103 L
117.	Voltage selector * Sélecteur de tension * Spannungswähler	DE 102 Z
118.	Cut-off socket * Douille d'interruption * Trennsockel	CA 204 F
119.	Condenser supporting foot (simple) * Pied de condensateur (simple) * Kondensatorhaltefuß (einfach)	EK 505 T
120.	Condenser supporting foot (double) * Pied de condensateur (double) * Kondensatorhaltefuß (doppelt)	EK 506 A
121.	Glass dial, long waves * Cadran en verre, grandes ondes * Glasskala, Langwellen	EN 122 N
122.	Glass dial, medium waves I. * Cadran en verre, petites ondes I. * Glasskala, Mittelwellen I.	EN 122 P
123.	Glass dial, medium waves II. * Cadran en verre, petites ondes II. * Glasskala, Mittelwellen II.	EN 122 R
124.	Glass dial, short waves * Cadran en verre, ondes courtes * Glasskala, Kurzwellen	EN 122 S
125.	Assembled indicator * Index assemblé * Montierter Zeiger	EN 505 M
126.	Dial fixing corner piece, lower * Cornière pour cadran, inférieure * Skalenhaltewinkel, unten	HK 744 L
127.	Dial fixing corner piece, upper * Cornière pour cadran, supérieure * Skalenhaltewinkel, oben	HK 744 N
128.	Stained sound panel * Écran acoustique teint * Gebeizte Schallwand	EX 139 D
129.	Roller holding corner piece * Cornière pour poulie * Rollenhaltewinkelstück	EK 506 D
130.	Fixing corner piece * Cornière de fixation * Fixierhaltewinkel	HK 739 J
131.	Pilot lamp supporting plate * Plaque de support pour lampe cadran * Skalenlampenhalteplatte	HK 620 Y
132.	Roller holding bolt * Boulon de support pour poulie * Rollenhaltebolzen	KC 429 J
133.	Control knob * Bouton de commande * Drehknopf	LE 121 U
134.	Polished cabinet * Ébénisterie polie * Poliertes Gehäuse	EX 139 B
135.	Base cover * Plaque de fond * Bodenplatte	HP 104 K
136.	Printed rear plate * Panneau arrière imprimé * Gedruckte Rückwand	HP 220 J
137.	Pilot lamp socket * Socle de lampe cadran * Skalenlampenfassung	DE 304 L
138.	Diabolo * Diabolo * Diabolo	KE 417 Z

Qualiton *A 814*